

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uchodźcie ze środka Babilonu* i z ziemi Chaldejczyków wychodźcie! I bądźcie jak kozły przed trzodą! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uchodźcie z Babilonu! Wychodźcie z ziemi Chaldejczyków! Ruszcie na przedzie, gnajcie jak kozły przed trzodą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uchodźcie ze środka Babilonu, wychodźcie z ziemi Chaldejczyków i bądźcie jak kozły przed trzodą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uchodźcie z pośrodku Babilonu, a z ziemi Chaldejskiej wychodźcie, i bądźcie jako kozły przed trzodą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uchodźcie z pośrodku Babilonu a z ziemie Chaldejskiej wychodźcie, a bądźcie jako kozłowie przed trzodą!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uciekajcie z Babilonu, uchodźcie z ziemi chaldejskiej, bądźcie jak barany na czele stada!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uchodźcie ze środka Babilonu, z kraju Chaldejczyków, wychodźcie i bądźcie jak barany przed trzodą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uciekajcie z Babilonu, z kraju Chaldejczyków, wyjdźcie i bądźcie jak kozły na czele trzody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uciekajcie z Babilonu! Wyjdźcie z kraju Chaldejczyków! Bądźcie przywódcami trzody!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Och, biada! Uchodźcie z obrębu Babilonu i z ziemi chaldejskiej! Wychodźcie i bądźcie jak kozły przewodzące stadu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відчужіться з посеред Вавилону і від землі халдеїв і вийдіть і станьте як змії перед лицем овець.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uchodźcie spośród Babelu, wyjdźcie z ziemi Kasdejczyków i bądźcie jak przewodnie barany przed trzodą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Uchodźcie spośród Babilonu i wyjdźcie z ziemi Chaldejczyków, i stańcie się podobni do zwierząt idących na czele trzody.

¹⁾ <x>300 51:27-28</x>